



# willkommen...

welcome | welkom | bienvenue



Camping - Reisemobil  
Gästezimmer - Chalets - Ferienhaus  
Restaurant - Brasserie





*Mehr als das.*

Ankommen und sich sofort wie zuhause fühlen, dafür sorgt nicht nur die moderne Ausstattung, schöne Umgebung und das breite Angebot. Dies alles ist bei uns vorzufinden, aber vor allem geht es um Familie und Gastfreundschaft. Seit 1984 empfangen wir unsere Gäste mit Herz und Seele. Besuchen Sie uns auf unserem familiengeführten Campingplatz – wir freuen uns auf Sie!

To arrive and feel at home is not just about having the right equipment, a lovely environment and a well-appointed campsite. At Harfenmühle "home sweet home" means more than that and has to do with family and hospitality. We have welcomed our guests since 1984 with heart and soul. Visit us in our family-run campsite, we look forward to welcoming you.

Arriveren en je meteen thuis voelen, komt niet alleen door de moderne voorzieningen en een mooie omgeving, maar door het gehele brede aanbod van faciliteiten. Dit alles kunt u bij ons vinden, maar het gaat vooral om familie en gastvriendelijkheid. Sinds 1984 ontvangen wij onze gasten met hart en ziel. Kom ons, op de door onze familie beheerde camping, opzoeken – wij verheugen ons op u.

Dès l'arrivée, vous vous sentez bien : un environnement agréable, la qualité des infrastructures et de nombreuses activités. A Harfenmühle, la convivialité et l'hospitalité font de „Home sweet Home“ une réalité de tous les instants. Depuis 1984, nous accueillons nos hôtes avec la même chaleur et le même enthousiasme. Venez donc nous rendre visite dans notre camping familial. Nous vous attendons avec plaisir.



*Ihre Familien Koch & Caudron*



# 1 EINFACH ANKOMMEN

4/5

JUST COME  
DE AANKOMST  
VENIR SIMPLEMENT

Herzlich willkommen auf unserem 5 Sterne Campingplatz Harfenmühle, traumhaft gelegen im Herzen des Hunsrück, an der Deutschen Edelsteinstraße, eingefasst von den Weinregionen Nahe und Mosel. Genießen Sie einen abwechslungsreichen Aufenthalt mit besonderen Naturerlebnissen, interessanten Sehenswürdigkeiten und Ausflügen rund um die über 500-jährige Edelsteinregion.

Welcome to Harfenmühle, our 5 Star campsite, nicely located in the heart of Hunsrück, on the German Gemstone Road, surrounded by the wine regions of the Nahe and Moselle. Enjoy a pleasant holiday in this area of natural beauty with a range of interesting visits and excursions and over 500 years of gemstone history.

Hartelijk welkom op onze 5 sterren camping Harfenmühle in het droomachtig mooie hart van de Hunsrück, gelegen aan de Deutsche Edelsteinstrasse tussen de wijngieden Nahe en Mosel. Geniet van een afwisselend verblijf in een bijzondere natuur, met interessante bezienswaardigheden en uitstapjes in het meer dan 500 jaar oude edelsteengebied.

Soyez les bienvenus dans notre camping 5 étoiles. Il est idéalement situé, au coeur de la région d'Hunsrück, sur la route des pierres précieuses, entre les vignobles de la Moselle et de la Nahe. Partez à la découverte d'une région aux traditions séculaires. Une nature préservée, des visites culturelles, des excursions passionnantes s'offrent à vous.





Well being begins on your arrival. At the reception, we are at your disposal to give you advice and support. In our shop, you'll find fresh rolls and bread daily from our local baker, newspapers as well as anything that a camper could need. In the cozy restaurant we serve tasty dishes from 12.00 onwards. The terrace is the perfect place for a drink or a moment with friends.

Het genieten begint bij aankomst. Wij staan bij de receptie met raad en daad voor u klaar. In onze winkel zijn verse bakproducten van de Hunsrück landbakkerij, kranten en allerlei andere dingen voor de dagelijkse campingbehoefes verkrijgbaar. In ons gezellige restaurant serveren wij vanaf 12.00 uur eten en drinken. Op het terras is het ook goed vertoeven.

Dès l'abord vous êtes accueilli et nous nous occupons de vous. Nous vous conseillons et ne ménageons pas nos efforts pour la réussite de vos vacances. Dans notre magasin, vous trouverez journaux, pains frais et viennoiseries de notre boulanger local et, plus généralement, tout ce dont un campeur peut avoir besoin. Notre terrasse est un endroit idéal pour s'installer entre amis ou prendre une consommation. Le restaurant vous servira, à partir de 12 heures, des repas soignés et savoureux.



## 2 SICH WOHLFÜHLEN

6/7

WELL BEING  
GENIETEN  
ETRE ACCUEILLI

Wohlfühlen beginnt bereits bei der Anreise. An der Rezeption stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Im Laden erhalten Sie frische Backwaren vom Hunsrücker Landbäcker, Tagespresse und Artikel für den täglichen Campingbedarf. Im gemütlichen Restaurant servieren wir ab 12:00 Uhr durchgehend Getränke und schmackhafte Gerichte. Die Terrasse lädt zum Verweilen ein.





# 3 KOMFORTABEL DRAUSSEN

8/9

## COMFORTABLE OUTDOORS COMFORTABEL BUITEN VERBLIJVEN PROFITER DU CONFORT

Im eigenen Domizil verbringen Sie auf unserem Camping einen naturnahen Urlaub. Alle Plätze verfügen über einen Stromanschluss, großteils mit Trink- und Abwasser. Eine finnische Sauna, Waschsalon, Spülräume, Mietwagen-, E-Bike Verleih und Reisemobil Ver- und Entsorgungstation gehören zur Ausstattung des 5 Sterne Campingplatzes. Die modernen und hellen Sanitärhäuser mit Behinderten WC und Kinderbad runden den Komfort ab.

Spending a holiday comfortably outside in the heart of nature, is what you can expect at our campsite. All our pitches are equipped with a power connection, most of them also have running water and sewage water connections. A Finnish Sauna, a laundry, dish washing facilities, car and E-Bike renting as well as a chemical waste disposal point and supply of water are features at our 5 Star campsite. Two modern and bright sanitary blocks with disabled toilet and baby bath highlight the comfort.

Op onze camping verblijft u met uw eigen onderkomen dicht bij de natuur. Alle kampeerplekken zijn van een eigen stroomaansluiting, vaak ook van drinkwateraansluiting en waterafvoer, voorzien. Tot de voorzieningen van de 5 sterren camping behoren ook een Finse Sauna, wasmachineruimte, afwasruimte, autoverhuur, e-bike verhuur, en een station voor drinkwaterinname en rioolwaterafvoer voor bezitters van campers toe. De moderne, lichte sanitairvoorzieningen, ook met toilet voor personen met een beperking, en een kinderbad, maken het comfort compleet.

Tous nos emplacements, en pleine nature, ont une connexion électrique et, pour la plupart, l'eau courante et le tout à l'égout. Nos deux blocs sanitaires, modernes et lumineux, avec espace pour handicapés et baignoire pour enfants vous accueillent pour la toilette. Nous disposons également d'une laverie automatique, d'un espace vaisselle et, pour les mobil-homes, d'une alimentation en eau et d'une station d'épuration des eaux usées. Enfin, nous pouvons vous proposer sauna finlandais, location de vélos et de voitures. Cet équipement nous a valu une classification 5 étoiles !





Inmitten einer wunderbaren Natur vermieten wir erstklassige Ferienunterkünfte, die geeignet sind für kleine und große Familien. Sie haben die Wahl zwischen vollständig ausgestatteten Chalets, Ferienhaus oder im Landhausstil möblierten Gästezimmern. Die idyllische Lage ermöglicht Ihnen einen erholsamen Urlaub.



*alles da!*



## 4 UNTERKUNFT 10/11 MIETEN

Tucked away in the woods and trees, we rent out first-rate accomodation, completely equipped for the needs of a small or big family. You have the choice between fully equipped chalets or countrystyle furnished guestrooms. Discover a relaxing holiday at this idyllic location.

Te midden van de wonderschone natuur verhuren wij mooie vakantieverblijven die geschikt zijn voor kleine en grote families. Volledig ingerichte chalets, een vakantiehuis of in landhuisstijl gemeubileerde gastenkamers: de keuze is aan u. Kom tot rust in een idyllische omgeving.

RENTAL ACCOMODATION  
HUUR EEN VERBLIJF  
SE LOGER

Notre offre de logement comprend plusieurs types de location : chambres d'hôtel romantiques, chalets entièrement équipés, maison de vacances. Chaque famille, petite ou grande, trouvera à se loger confortablement, en pleine nature. La garantie d'un séjour agréable et reposant.



geh auf

## Entdeckungsreise



# 5 SCHATZSUCHE & FINDERGLÜCK

12/13

FINDING TREASURE  
VIND DE SCHAT  
CHERCHER UN TRESOR

Die gemeinsame Schatzsuche beginnt für unsere jungen Urlauber vor Ort. Täglich um 10:15 Uhr streuen wir kostenlos Edelsteine oder Mineralien am Wasserspielplatz aus. Die 21 m lange Holzrinne am Bachlauf schürt den Ruf nach Gold. In Westernmanier wird dort nach Nuggets aus Katzensgold geschürft.

Every morning at 10.15, we throw gemstones and minerals into the river for treasure-hunting children to find. Gold digging for all our young cowboys and cowgirls takes place in our 21 meter long ramp where everybody will find their own gold nuggets.

Onze jonge gasten kunnen gemeenschappelijk schatten zoeken. Dagelijks om 10.15 uur worden aan de waterspeelplaats gratis edelstenen en mineralen uitgestrooid. "Goud" lokt bij de 21 meter lange houten watergeul bij de beek. Op de oude wijze van het "Wilde Westen" wordt hier klatergoud gewonnen.

Tous les matins, à 10 heures 15, nous jetons des pierres précieuses dans le ruisseau à côté de l'étang. La chasse au trésor commence pour les géologues en herbe. Comme au temps du far West, c'est la ruée vers l'or pour nos jeunes cow-boys et cow-girls qui explorent sur une vingtaine de mètres le lit de la rivière. Chacun fera une récolte.





## 6 SPIEL, SPORT & WASSER

14/15

GAME, SPORTS AND WATER

SPEL, SPORT & WATER

NAGER, JOUER, FAIRE DU SPORT

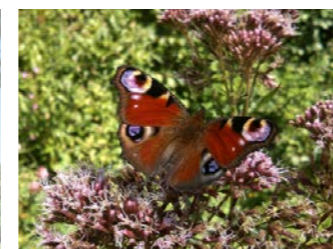
Schwimmen: Der 1.000 Quadratmeter große Naturbadeteich lädt mit seiner Rutschbahn zu vergnüglichen Badestunden ein – ob mit Luftmatratze, Gummiboot oder entspannt in der Sonne am Sandstrand. Ihre Kinder finden auf den Spielplätzen ein abwechslungsreiches Angebot wie klettern, hüpfen, schaukeln oder Tischtennis. Sportlich betätigen können Sie sich auf dem Sportplatz für Fußball, Basketball, Feldhockey oder Tennis. Der Beachvolleyballplatz und der angrenzende Fußballgolfplatz bieten Spaß für die ganze Familie.

Our 1,000 square meter swimming pond with slide invites you to hours of bathing fun whatever you do: swimming, sailing on a rubber boat or simply sun bathing and relaxing on the beach. Our different playgrounds offer children a host of varied activities such as climbing, jumping, swinging or playing table tennis .... The sport lovers will enjoy our sportfield where you can play football, basketball, field hockey or even tennis. The beachvolley court and the nearby footgolf course guarantee fun for the whole family.

Zwemmen: de glijbaan aan de 1000 m2 grote natuurlijke zwembad nodigt uit tot zwemplezier – met luchtbed en opblaasboot op het water of gewoon op het zandstrand ontspannen in de zon. Uw kinderen amuseren zich op de speelplaatsen met klimmen, schommelen, springen en tafeltennis. Voor sporters biedt de sportplaats ruimte voor voetbal, basketbal, veldhockey of tennis. Een veld voor beachvolley en de voetbalgolfplaats zijn voor de hele familie een plezier.

Notre étang naturel de près de 1000 mètres carrés vous invite à la nage, au canotage, aux jeux d'eau ou aux glissades sur le toboggan et notre plage de sable est idéale pour les amateurs de bronzage. Différentes plaines de jeux raviront les petits : escalade, sauts, bac à sable, balançoires... Un terrain multisports permettant le tennis, le football, le hockey et basket-ball ainsi que des tables de pingpong occuperont les plus grands. Enfin, un terrain de beach volley et un foot golf verront se dérouler des rencontres familiales ou amicales.





# 7 SPÜR DEN PULS DER REGION

16/17

FEEL THE PULSE OF THE REGION  
DIVERSITEIT IN DE REGIO  
DECOUVRIR LA REGION

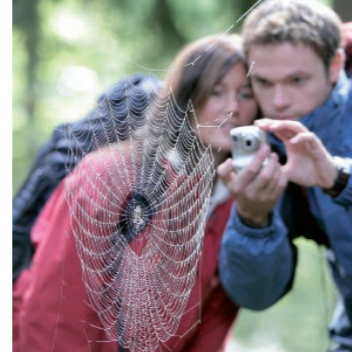
Der Hunsrück ist eine besondere Landschaft für Naturfreunde und Aktivurlauber. Im Nationalpark Hunsrück-Hochwald erleben Sie Buchenwälder, Rosselhalden, Hangmoore, seltene Tier- und Pflanzenarten. Er liegt im Südwesten Deutschlands und verbindet die Länder Rheinland-Pfalz und Saarland. Ein Mittelgebirge mit schier endlosen Wald- und Forstarealen kennzeichnet den Hunsrück und grenzt ihn damit von den umliegenden besten Weinanbaugebieten Deutschlands, der Mosel, dem Rhein, der Nahe und der Saar ab.

Hunsrück is the perfect place for nature lovers and active holiday makers. In the National Park Hunsrück-Hochwald you'll experience beech forests, rock formations, swamps as well as rare animal and plant species. The park is situated in the southwest of Germany and connects the regions of Rhineland-Palatinate and Saar. Hunsrück is a low mountain region with endless forest areas and thus differs from the surrounding wine regions of the Moselle, Nahe, Rhine and Saar.

Voor liefhebbers van de natuur en actieve vakantiegangers is de Hunsrück een bijzonder gebied. U vindt in "Nationalpark Hunsrück-Hochwald" beukenbossen, rotsformaties, venen, maar ook zeldzame dieren en plantensoorten. De Hunsrück verbindt in het zuidwesten van Duitsland de deelstaten Rheinland-Pfalz en Saarland. Kenmerkend is het middelgebirge met eindeloze bosgebieden die in tegenstelling staan tot de omliggende Duitse wijnbouwgebieden Mosel, Rhein, Nahe en Saar.

L'Hunsrück est l'endroit idéal pour les amateurs de nature. Dans le parc national Hunsrück-Hochwald, vous verrez des forêts de hêtres, des formations rocheuses, des marais ainsi que de nombreux animaux et des plantes rares. Le parc est situé dans le sud-ouest de l'Allemagne et relie les états de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre. C'est une région de basse montagne qui se différencie par cette particularité des régions voisines viticoles que sont le Rhin, la Moselle, la Nahe et la Sarre.





8

18/19

# NATUR AKTIV ERLEBEN

ACTIVELY EXPERIENCE NATURE  
DE NATUUR ACTIEF ONTDEKKEN  
DECOUVRIR ACTIVEMENT LA NATURE

Wanderer finden auf den „Traumschleifen Saar-Hunsrück“ perfekte Bedingungen. Alle Premiumwege sind ausführlich beschildert, zwischen 6 und 20 km lang, und als Rundwege angelegt. Der „Stumm-Eisenhütten-Weg“ startet direkt am Campingplatz. Einige Traumschleifen grenzen unmittelbar an den Premiumfernwanderweg Saar-Hunsrück-Steig, andere sind in geringer Entfernung erreichbar. Erfahren sie die Natur in einer wunderbaren Landschaft.

The “Traumschleifen Saar-Hunsrück” provide ideal conditions for hikers. These trails are well marked and range from six to twenty km. The “Stumm-Eisenhütten-Weg” starts right at the campsite. Some paths join the Saar-Hunsrück-Steig directly, the others are within a short distance of it. Experience nature in a wonderful landscape.

De “Traumschleifen”, de droomwandelroutes, in het Saar-Hunsrück gebied zijn perfect voor wandelaars. Alle premium wandelwegen zijn goed bewegwijzerd, tussen 6 en 20 km lang en als rondweg ontworpen. Direct bij de camping begint de “Stumm-Eisenhüttenweg”. Sommige van de Traumschleifen grenzen aan de langeafstandsroute Saar-Hunsrücksteig, anderen zijn dichtbij bereikbaar. Beleef de natuur en dit fantastische landschap te voet.

Les « Traumschleifen Saar-Hunsrück » offrent des conditions idéales aux amateurs de randonnées. Ce sont des chemins, parfaitement balisés, faisant des boucles de 6 à 20 km. Certains, comme le « Stumm Eisenhüttenweg » partent directement du camping. D'autres en sont très proches, situés tout le long du « Saar Hunsrück Steig ». Tous vous permettent de découvrir une nature authentique et de beaux paysages.





# 9 MEHR ALS SCHMUCK UND STEIN

20/21

MORE THAN JEWELLERY AND STONES  
MEER DAN SIERADEN EN STENEN  
DECOUVRIR L'HISTOIRE



Museen und Minen in der Region ermöglichen Ihnen eine Zeitreise in die Schmuck- und Edelsteinwelt rund um Idar-Oberstein. Der historische Ort Herrstein mit seinem Schinderhannes und Uhrturm, die Wildenburg in Kempfeld mit ihrem Nationalparktor, Bundenbach mit u.a. seiner Keltensiedlung, Fischbach mit seiner Kupfermine, ... nicht zu vergessen die historische Wasserschleife Biehl unmittelbar beim Camping gestalten ein interessantes Urlaubsprogramm.

The museums and mines of the region give you a journey back in time into the gemstone world around Idar-Oberstein. The historical Herrstein and its clock tower, Wildenburg in Kempfeld at the doors of the National Park, Bundenbach with its Celtic settlement, Fischbach and its former copper mine ... not forgetting the historic lapidary Biehl close to the campsite make an interesting holiday programme.

De musea en mijnen in de regio zijn een reis door de tijd van de edelsteenwinning en sieradenproductie. Het historische dorp Herrstein met de Schinderhannes- en een klokkentoren, de Wildenburg in Kempfeld met de ingang tot het nationaalpark, Bundenbach met het Keltendorp, Fischbach met de kopermijn... en niet te vergeten de historische waterslijperij Biehl direct bij de camping, maken een afwisselend vakantieprogramma mogelijk.

Les musées et les mines de la région, autour d'Idar-Oberstein, vous emmèneront dans un voyage dans le temps sur le thème de la pierre précieuse. A Herrstein, vous contemplerez une tour horloge. A Kempfeld, vous vous promènerez dans le parc animalier du Wildenburg. A Bundenbach, a été reconstitué un village celtique. Ne manquez pas la mine de cuivre de Fischbach. Et... n'oubliez pas de rendre une visite au tailleur de pierres Biehl, installé près du camping. N'est-ce pas là un programme riche et varié ?

viel los auf dem Land.



# 10 KULTUR FÜR ALLE SINNE

22/23

CULTURE OF ALL THE SENSES  
CULTUUR VOOR ALLE ZINTUIGEN  
DECOUVRIR LA CULTURE

Die Region bietet ein vielfältiges Angebot von Kunst und Kultur. Das Kunsthandwerk präsentiert sich auf dem Edelstein- und Goldschmiedemarkt in Idar Oberstein. In Mörschied finden auf der Freilichtbühne die Karl May Festspiele statt. Der Prämien- und Herbstmarkt in Veitsrodt, das Schinderhannes- und Räuberfest in Herrstein, Jazztage oder Kultursommer in Idar-Oberstein sind nur einige feste Größen im regionalen Veranstaltungskalender.

The region presents a wide range of art and culture. The „Edelsteinschleifer und Goldschmiedemarkt“ of Idar-Oberstein presents goldsmithing and handicrafts. The „Karl May Festspiele“ take place on an outdoor stage in Mörschied. The „Prämienmarkt“ or the „Herbstmarkt“ in Veitsrodt, the „Schinderhannes und Räuberfest“ in Herrstein, Jazzdays or Cultural Summer in Idar-Oberstein ... are a few of the festivities in the regional cultural agenda.

De regio biedt een veelvoudig aanbod aan kunst en cultuur. Kunstambacht wordt op de edelsteen- en goudsmidmarkt in Idar-Oberstein vertegenwoordigd. Het openluchttheater van Mörschied presenteert jaarlijks het Karl-May festival. De premie- en de herfstmarkt in Veitsrodt, de Schinderhannes- en roversfeest in Herrstein, maar ook de jazzdagen en cultuurzomer in Idar-Oberstein zijn slechts enkele voorbeelden uit de regionale evenementenkalender.

De nombreux événements culturels vous permettront de découvrir la région sous un autre aspect. A Idar-Oberstein, l'„Edelsteinschleifer und Goldschmiedemarkt“ présente les métiers de l'artisanat et de l'orfèvrerie. A Mörschied, ont lieu, chaque année, sur une scène extérieure, les „Karl May Festspiele“. A Veitsrodt, le „Prämienmarkt“ et le „Herbstmarkt“. A Herrstein, le „Schinderhannes und Rauberfest“. A Idar-Oberstein encore, les „Jazztage“ ... Autant d'activités qui composent l'agenda culturel de la région.





## Camping Harfenmühle

Familie Koch & Caudron  
 Harfenmühle 2  
 55758 Mörschied

Telefon: +49 (0) 6786 1304  
 E-Mail: [mail@harfenmuehle.de](mailto:mail@harfenmuehle.de)  
 Internet: [www.harfenmuehle.de](http://www.harfenmuehle.de)

GPS  
 Nord 49° 48' 13"  
 Ost 7° 16' 10"

### Impressum

Bilddaten: Harfenmühle/Timo Koch | Gordon Schindler | TI Idar-Oberstein/Rheinland-Pfalz Tourismus GmbH | Projektbüro Saar-Hunsrück-Steig | TI Deutsche Edelsteinstraße | TI Thalfang am Erbeskopf | Ortsgemeinde Bundenbach, Sebastian Görner | Ortsgemeinde Veitsrodt | IG Idar-Oberstein, Jörg Wagner | Michael Anton (Theater Anu/Chawwerusch Theater - Theatersommer Idar-Oberstein) | Peter Peters (Actis Dato Quartet-Jazztage Idar-Oberstein) | Dominik Ketz Photography / Rheinland-Pfalz Tourismus GmbH | Klaus Görg | TI des Birkenfelder Landes, phormat/E. Dubois, Timo Volz. Fotos von phormat und Timo Volz wurden vom europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums gefördert. © fotolia.com: alain63800 / Edoma / Sven Vietense

Stand Januar 2016

Konzeption und Gestaltung:  
 alea design GmbH, 55767 Leisel

Druck:  
 Kern GmbH, 66450 Bexbach